

Составитель: доцент, к.филол.н. Бахтиярова А.Н., доцент, к.филол.н. Акилова М.Ф., доцент, к.филол.н. Абдуллина Л.Б., ст. преподаватель, к.филол.н. Чжан Мянью, ст.преподаватель Гаффаров И.З., ст.преподаватель О Кен Хи, ассистент У Шуай

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры востоковедения и башкирского языкознания, протокол № 11 от «19» июня 2019 г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____, протокол № ____ от « ____ » _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О/

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	5
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	6
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	6
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	8
4.3. Рейтинг-план дисциплины	8
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	16
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	16
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	16
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	16
Приложение 1	18
Приложение 2	28

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знать	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основной восточный язык; - теоретические правила грамматики по разделам, предусмотренным программными требованиями с последующим применением на практике в продуктивных видах научно-исследовательской деятельности: способностью понимать, излагать и анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера; - восточный язык и терминологический аппарат деловой переписки и переговоров 	<p>способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера (ПК-2)</p>	
Умения	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - правильно использовать в устной и письменной речи пройденный лексический материал, - вести беседу на пройденные темы без подготовки, делать сообщения на заданную тему; - правильно передать основное содержание прочитанного или прослушанного, правильно делать письменный перевод на восточный язык и с восточного языка статьи СМИ, Интернета - формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической и монологической формах. 	ПК-2	

Владения (навыки/ опыт деятельно-сти)	Владеть: - навыками устной и письменной речи; - навыками правильного артикуляционного и стилистического оформления речи; - основными способами расширения лексического запаса изучаемого языка; - владеть навыками этикета, культуры и традиции общения, свойственных для носителей языка	ПК-2	
---------------------------------------	--	------	--

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Современный разговорный дискурс на иностранном (восточном) языке» относится к *дисциплинам по выбору*.

Дисциплина изучается на 4 курсе(ах) в 8 семестре.

Целью учебной дисциплины «Современный разговорный дискурс на иностранном (восточном) языке» является дать представление об общих положениях и дискуссионных проблемах дискурса как междисциплинарной науки и одной из основных областей лингвистики; охарактеризовать наиболее значительные дискурсивные теории восточных языков.

Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения восточного языка.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в *Приложении № 1*.

4.Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

ПК-2 – способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера:

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
Первый этап (уровень)	Знать: - основной восточный язык; - теоретические правила грамматики по разделам, предусмотренным программными требованиями с последующим применением на практике в продуктивных видах научно-исследовательской деятельности: способностью понимать, излагать и анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера; - восточный язык и терминологический аппарат деловой переписки и переговоров	Имеет фрагментарные представления или не знает: - основной восточный язык; - теоретические правила грамматики по разделам, предусмотренным программными требованиями с последующим применением на практике в продуктивных видах научно-исследовательской деятельности: способностью понимать, излагать и анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера; - восточный язык и терминологический аппарат деловой переписки и переговоров	Сформированные систематические представления и знает: - основной восточный язык; - теоретические правила грамматики по разделам, предусмотренным программными требованиями с последующим применением на практике в продуктивных видах научно-исследовательской деятельности: способностью понимать, излагать и анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера; - восточный язык и терминологический аппарат деловой переписки и переговоров
Второй этап (уровень)	Уметь: - правильно использовать в устной и письменной речи пройденный лексический материал, - вести беседу на пройденные темы без подготовки, делать сообщения на заданную тему; - правильно передать основное содержание прочитанного или прослушанного, правильно делать письменный перевод на восточный язык и	Фрагментарное умение или не умение: - правильно использовать в устной и письменной речи пройденный лексический материал, - вести беседу на пройденные темы без подготовки, делать сообщения на заданную тему; - правильно передать основное содержание прочитанного или прослушанного, правильно делать письменный перевод на восточный язык и	Сформированное умение - правильно использовать в устной и письменной речи пройденный лексический материал, - вести беседу на пройденные темы без подготовки, делать сообщения на заданную тему; - правильно передать основное содержание

	с восточного языка статьи СМИ, Интернета - формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической и монологической формах.	с восточного языка статьи СМИ, Интернета - формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической и монологической формах.	прочитанного или прослушанного, правильно делать письменный перевод на восточный язык и с восточного языка статьи СМИ, Интернета - формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической и монологической формах.
Третий этап (уровень)	Владеть: - навыками устной и письменной речи; - навыками правильного артикуляционного и стилистического оформления речи; - основными способами расширения лексического запаса изучаемого языка; - владеть навыками этикета, культуры и традиции общения, свойственных для носителей языка	Фрагментарное владение - навыками устной и письменной речи; - навыками правильного артикуляционного и стилистического оформления речи; - основными способами расширения лексического запаса изучаемого языка; - владеть навыками этикета, культуры и традиции общения, свойственных для носителей языка	Успешное и систематическое владение - навыками устной и письменной речи; - навыками правильного артикуляционного и стилистического оформления речи; - основными способами расширения лексического запаса изучаемого языка; - владеть навыками этикета, культуры и традиции общения, свойственных для носителей языка

- Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (для зачета: текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

(для зачета:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),

не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов).

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы	Результаты обучения	Компетенции	Оценочные средства
1-й этап Знания	Знать: - основной восточный язык; - теоретические правила грамматики по разделам, предусмотренным программными требованиями с последующим применением на практике в продуктивных видах научно-исследовательской деятельности: способностью понимать, излагать и анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера; - восточный язык и терминологический аппарат деловой переписки и переговоров	ПК-2	Собеседование Практическое задание
2-й этап Умения	Уметь: - использовать в устной и письменной речи пройденный лексический материал, - вести беседу на пройденные темы без подготовки, делать сообщения на заданную тему; - правильно передать основное содержание прочитанного или прослушанного, правильно делать письменный перевод на восточный язык и с восточного языка статьи СМИ, Интернета - формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической и монологической формах.	ПК-2	Собеседование Доклад-презентация Письменная работа Эссе
3-й этап Владеть навыками	Владеть: - навыками устной и письменной речи; - навыками правильного артикуляционного и стилистического оформления речи; - основными способами расширения лексического запаса изучаемого языка; - владеть навыками этикета, культуры и традиции общения, свойственных для носителей языка	ПК-2	Доклад-презентация Письменная работа

4.3. Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг–план дисциплины представлен в *Приложении 2*.

Оценочные средства

Собеседование – выяснение уровня знаний по проработанной теме, умение анализировать и обобщать материал.

Типовые вопросы для собеседования (арабский язык):

1. Многозначность термина дискурс.
2. Междисциплинарность теории дискурса.
3. Лингвистический статус теории дискурса.

4. Теория дискурса в системе наук о языке.
5. Общая характеристика, категории и типы дискурса.
6. Сущность дискурс-анализа как междисциплинарной дисциплины.
7. Дискурс как речевая практика, интерактивная деятельность участников общения.
8. Структура и компоненты речевой деятельности.
9. Формальный и функциональный подходы к толкованию понятия дискурс.
10. Компьютерная лингвистика: идеи и методы.

Типовые вопросы для собеседования (турецкий язык):

1. Многозначность термина дискурс.
2. Междисциплинарность теории дискурса.
3. Лингвистический статус теории дискурса.
4. Теория дискурса в системе наук о языке.
5. Общая характеристика, категории и типы дискурса.
6. Сущность дискурс-анализа как междисциплинарной дисциплины.
7. Дискурс как речевая практика, интерактивная деятельность участников общения.
8. Структура и компоненты речевой деятельности.
9. Формальный и функциональный подходы к толкованию понятия дискурс.
10. Компьютерная лингвистика: идеи и методы.

Типовые вопросы вопросов для собеседования (корейский язык):

1. Многозначность термина дискурс.
2. Междисциплинарность теории дискурса.
3. Лингвистический статус теории дискурса.
4. Теория дискурса в системе наук о языке.
5. Общая характеристика, категории и типы дискурса.
6. Сущность дискурс-анализа как междисциплинарной дисциплины.
7. Дискурс как речевая практика, интерактивная деятельность участников общения.
8. Структура и компоненты речевой деятельности.
9. Формальный и функциональный подходы к толкованию понятия дискурс.
10. Компьютерная лингвистика: идеи и методы.

Типовые вопросы для собеседования (китайский язык):

1. Многозначность термина дискурс.
2. Междисциплинарность теории дискурса.
3. Лингвистический статус теории дискурса.
4. Теория дискурса в системе наук о языке.
5. Общая характеристика, категории и типы дискурса.
6. Сущность дискурс-анализа как междисциплинарной дисциплины.
7. Дискурс как речевая практика, интерактивная деятельность участников общения.
8. Структура и компоненты речевой деятельности.
9. Формальный и функциональный подходы к толкованию понятия дискурс.
10. Компьютерная лингвистика: идеи и методы.

Типовые вопросы для собеседования (персидский язык):

1. Многозначность термина дискурс.
2. Междисциплинарность теории дискурса.
3. Лингвистический статус теории дискурса.

4. Теория дискурса в системе наук о языке.
5. Общая характеристика, категории и типы дискурса.
6. Сущность дискурс-анализа как междисциплинарной дисциплины.
7. Дискурс как речевая практика, интерактивная деятельность участников общения.
8. Структура и компоненты речевой деятельности.
9. Формальный и функциональный подходы к толкованию понятия дискурс.
10. Компьютерная лингвистика: идеи и методы.

Критерии оценки (в баллах):

- 5 баллов выставляется студенту, если продемонстрирована способность анализировать и обобщать информацию; сделаны обоснованные выводы, разъяснения;
- 3 балла выставляется студенту, если продемонстрирована способность анализировать и обобщать информацию, сделаны обоснованные выводы, разъяснения, однако с незначительными погрешностями;
- 0 баллов выставляется студенту, если не умеет анализировать и обобщать информацию, сделать обоснованные выводы, разъяснения;

Практическое задание – это самостоятельная работа студентов над основной и дополнительной литературой с целью глубокого осмысления и обогащения знаниями по изучаемой теме.

Типовые вопросы для практических заданий (арабский язык):

1. Подготовить сообщение по следующим вопросам:

1. Сегментация дискурса.
2. Интертекст и интердискурс.
3. Прецедентные тексты в дискурсе.
4. Психолингвистические исследования дискурса.
5. Лингвокогнитивные исследования дискурса.

2. Переведите на арабский язык следующие словосочетания:

1. Жанроведческие исследования дискурса.
2. Анализ бытового диалога (конверсационный анализ).
3. Современные гендерные исследования.
4. Классификация видов институционального дискурса.
5. Текст в системе дискурса vs. дискурс в системе текста.

3. Переведите следующие предложения на арабский язык:

1. Дискурс как осмысленное и целенаправленное речевое действие в определенном социопрагматическом контексте.
2. Дискурс как исторически, социально и идеологически детерминированный тип речи и как норма построения конкретных дискурсов.
3. Структура и содержание дискурса.
4. Разговорный дискурс (процесс) vs институциональный дискурс (структура).
5. Референциальное vs коммуникативное содержание дискурса.

Типовые вопросы для практических заданий (турецкий язык):

1. Подготовить сообщение по следующим вопросам:

1. Речевой акт как минимальная коммуникативно-прагматическая единица дискурса.

2. Метакоммуникация в дискурсе.
3. Принципы построения типологии дискурсов.
4. Сфера деятельности (дискурс политический, административный, рекламный и т.д.).
5. Идеологическая ориентация дискурса.

2. Переведите на турецкий язык следующие словосочетания:

1. Жанроведческие исследования дискурса.
2. Анализ бытового диалога (конверсационный анализ).
3. Современные гендерные исследования.
4. Классификация видов институционального дискурса.
5. Текст в системе дискурса vs. дискурс в системе текста.

3. Переведите следующие предложения на турецкий язык:

1. Дискурс как осмысленное и целенаправленное речевое действие в определенном социопрагматическом контексте.
2. Дискурс как исторически, социально и идеологически детерминированный тип речи и как норма построения конкретных дискурсов.
3. Структура и содержание дискурса.
4. Разговорный дискурс (процесс) vs институциональный дискурс (структура).
5. Референциальное vs коммуникативное содержание дискурса.

Типовые вопросы для практических заданий (корейский язык):

1. Подготовить сообщение по следующим вопросам:

1. Отечественные концепции анализа дискурса.
2. Психолингвистическое исследование дискурса.
3. Лингвокультурологическое исследование дискурса.
4. Жанроведческое исследование дискурса.
5. Интердискурсивный подход.

2. Переведите на корейский язык следующие словосочетания:

1. Жанроведческие исследования дискурса.
2. Анализ бытового диалога (конверсационный анализ).
3. Современные гендерные исследования.
4. Классификация видов институционального дискурса.
5. Текст в системе дискурса vs. дискурс в системе текста.

3. Переведите следующие предложения на корейский язык:

1. Дискурс как осмысленное и целенаправленное речевое действие в определенном социопрагматическом контексте.
2. Дискурс как исторически, социально и идеологически детерминированный тип речи и как норма построения конкретных дискурсов.
3. Структура и содержание дискурса.
4. Разговорный дискурс (процесс) vs институциональный дискурс (структура).
5. Референциальное vs коммуникативное содержание дискурса.

Типовые вопросы для практических заданий (китайский язык):

1. Подготовить сообщение по следующим вопросам:

1. Дискурс – анализ в отечественной лингвистике: этапы становления, достижения, перспективы.
2. Анализ дискурса и модели коммуникации.

3. Содержательные категории дискурс-анализа.
4. Проблемы выделения единиц анализа дискурса.
5. Истоки возникновения дискурс-анализа.

2. Переведите на китайский язык следующие словосочетания:

1. Жанроведческие исследования дискурса.
2. Анализ бытового диалога (конверсационный анализ).
3. Современные гендерные исследования.
4. Классификация видов институционального дискурса.
5. Текст в системе дискурса vs. дискурс в системе текста.

3. Переведите следующие предложения на китайский язык:

1. Дискурс как осмысленное и целенаправленное речевое действие в определенном социопрагматическом контексте.
2. Дискурс как исторически, социально и идеологически детерминированный тип речи и как норма построения конкретных дискурсов.
3. Структура и содержание дискурса.
4. Разговорный дискурс (процесс) vs институциональный дискурс (структура).
5. Референциальное vs коммуникативное содержание дискурса.

Типовые вопросы для практических заданий (персидский язык):

1. Подготовить сообщение по следующим вопросам:

1. Дискурс и гендер.
2. Дискурс и идентичность.
3. Профессиональный и институциональный дискурс.
4. Основные принципы построения смысла дискурса.
5. Интенциональность, приемлемость, модальность.

2. Переведите на персидский язык следующие словосочетания:

1. Жанроведческие исследования дискурса.
2. Анализ бытового диалога (конверсационный анализ).
3. Современные гендерные исследования.
4. Классификация видов институционального дискурса.
5. Текст в системе дискурса vs. дискурс в системе текста.

3. Переведите следующие предложения на персидский язык:

1. Дискурс как осмысленное и целенаправленное речевое действие в определенном социопрагматическом контексте.
2. Дискурс как исторически, социально и идеологически детерминированный тип речи и как норма построения конкретных дискурсов.
3. Структура и содержание дискурса.
4. Разговорный дискурс (процесс) vs институциональный дискурс (структура).
5. Референциальное vs коммуникативное содержание дискурса.

Критерии оценки (в баллах):

- 5 баллов выставляется студенту, если вопрос раскрыт полностью и без ошибок, эссе написано правильным литературным языком без грамматических ошибок, умело использованы ссылки на источники;

- 4 балла выставляется студенту, если вопрос раскрыт более чем наполовину, но без ошибок. Имеются незначительные и/или единичные ошибки. Используются ссылки менее чем на половину рекомендованных по данному вопросу источников;

- 3 балла выставляется студенту, если вопрос раскрыт частично, Эссе написано небрежно, неаккуратно, использованы необщепринятые сокращения, затрудняющие ее прочтение. Допущено 2-3 фактические ошибки;

- 2 балла выставляется студенту, если обнаруживается общее представление о сущности вопроса

- 0 балла выставляется студенту, если задание не выполнено (ответ отсутствует или вопрос не раскрыт).

Доклад-презентация – подготовленное студентом самостоятельно публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной проблемы. Презентация – удобное средство для иллюстративного сопровождения доклада; – это помощник докладчика, а не его «заместитель»; презентация создается для слушателя.

Типовые темы для доклада-презентации (арабский язык)

1. Диалогичность как фундаментальная лингвофилософская категория.
2. Герменевтика и дискурс.
3. Функционально-стилевая дифференциация дискурса.
4. Лингвистика текста и дискурсивный анализ.

Типовые темы для доклада-презентации (турецкий язык)

1. Категория авторитетности в коммуникации.
2. Дискурс и социальная среда.
3. Интенциональные модели дискурса.
4. Взаимодействие «старой» и «новой» информации в коммуникативном процессе.

Типовые темы для доклада-презентации (корейский язык):

1. Сегментация дискурса. Абзацы, группы реплик в диалоге, топик, сценарии, нарративные схемы, макропропозиции.
2. Интертекст. Его значимость для коммуникации и языковой общности.
3. Интертекстуальные исследования.
4. Прецедентные тексты.

Типовые темы для доклада-презентации (китайский язык):

1. Линейность дискурса. Этический и эмический аспекты организации дискурса.
2. Топик. Сценарий. Фреймы. Риторические структуры в дискурсе.
3. Нарративный дискурс.
4. Аргументативный дискурс

Типовые темы для доклада-презентации (персидский язык):

1. Дискурс как осмысленное и целенаправленное речевое действие в определенном социопрагматическом контексте
2. Дискурс как исторически, социально и идеологически детерминированный тип речи и как норма построения конкретных дискурсов
3. Дискурс как тип речевых сообщений и норма построения дискурсов.
4. Глобальная тема и локальные темы дискурса.

Критерии оценки (в баллах):

- 5 баллов выставляется студенту, если студент свободно владеет докладываемым мате-риалом, подробно отвечает на дополнительные вопросы, в работе содержатся четкие вы-воды, красочное оформление;

- 4 балла выставляется студенту, если студент в целом владеет докладываемым материа-лом, но отвечает не на все дополнительные вопросы, в работе содержатся чёткие выводы, красочное оформление, имеется список использованной литературы;

- 3 балла выставляется студенту, если студент поверхностно владеет докладываемым материалом, с затруднением отвечает на дополнительные вопросы или не отвечает на них, работа не имеет красочного оформления;

- 0 баллов выставляется студенту, если студент не владеет докладываемым матери-алом, содержание не соответствует заявленной теме, не отвечает на дополнительные вопросы, работа не имеет правильного оформления (согласно требованиям).

Письменная работа – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу. Письменная работа – письменное задание, выполняемое в течение заданного времени (в условиях аудиторной работы – от 45 минут до 1,5 часов, от одного дня до нескольких недель в случае внеаудиторного задания). Письменная работа проводится в форме эссе, контрольной работы, либо тестирования.

Типовые вопросы для письменных работ (арабский язык):

1. Определите понятие «дискурс». Сколько основных точек зрения Вы можете выделить?
2. Какие категории можно выделить в структуре дискурса?
3. Приведите примеры различных моделей дискурса.
4. Как соотносятся понятия «текст» и «дискурс»?
5. Как соотносятся понятия «речь», «язык» и «дискурс»?
6. Как соотносят понятия «диалог» и «дискурс»?
7. Место дискурса в системе лингвистических дисциплин и гуманитарных наук.

Типовые вопросы для письменных работ (турецкий язык):

1. Какие возможно выделить подходы к языку и дискурсу?
2. Объясните, что понимается под термином «компетенция».
3. Обозначьте объекты дискурсивного анализа.
4. Какие компоненты можно выделить в структуре дискурса?
5. Что обеспечивает единство дискурса?
6. Какие компоненты можно выделить на макро- и микроуровнях дискурса?
7. Объясните понятие «нарративный дискурс». Какие части можно в нем выделить? Как он структурирован?

Типовые вопросы для письменных работ (корейский язык):

1. Коммуникативные стратегии и тактики.
2. Чем могут быть обусловлены ошибки в организации дискурса?
3. Просодия в структуре дискурса.
4. Объясните понятие «предикация».
5. Особенности движения информации в дискурсе.
6. Актуальное членение предложения как дискурсивное явление.
7. Как соотносится актуальное членение предложения и когнитивная деятельность?

Типовые вопросы для письменных работ (китайский язык):

1. Покажите на примерах способы репрезентации референциальных статусов языковых выражений.
2. Как может выражаться в дискурсе категория определенности?

3. Проиллюстрируйте роль порядка слов в процессе порождения и понимания дискурса.
4. Что понимается под «когезией»?
5. Расскажите о дискурсивных маркерах. Приведите примеры.
6. Покажите на примерах различные просодические явления в диалоге и тексте.
7. Какие просодические явления можно охарактеризовать в поэтическом тексте?

Типовые вопросы для письменной работы (персидский язык):

1. Речевой жанр. Приведите примеры различных речевых жанров.
2. Виды имплицитной информации в дискурсе.
3. Пропозициональный компонент смысла высказывания.
4. Прагматика высказывания.
5. Иллокуция в структуре высказывания и диалога.
6. Логический и коммуникативный компоненты в структуре высказывания.
7. Проанализируйте законченный фрагмент дискурса: выявите макро- и микроструктуру, закономерности построения, опишите языковые средства всех уровней, участвующие в процессе порождения и понимания дискурса.

Критерии оценки (в баллах):

- 5 баллов выставляется студенту, если студент свободно владеет докладываемым материалом, подробно отвечает на дополнительные вопросы, в работе содержатся чёткие выводы, красочное оформление;

- 4 балла выставляется студенту, если студент в целом владеет докладываемым материалом, но отвечает не на все дополнительные вопросы, в работе содержатся чёткие выводы, красочное оформление, имеется список использованной литературы;

- 3 балла выставляется студенту, если студент поверхностно владеет докладываемым материалом, с затруднением отвечает на дополнительные вопросы или не отвечает на них, работа не имеет красочного оформления;

- 0 баллов выставляется студенту, если студент не владеет докладываемым материалом, содержание не соответствует заявленной теме, не отвечает на дополнительные вопросы, работа не имеет правильного оформления (согласно требованиям).

Типовые темы эссе (арабский, турецкий, корейский, китайский и персидский языки)

1. Особенности современного разговорного дискурса.
2. Современный разговорный дискурс на восточном языке и как я его воспринимаю.

Критерии оценки (в баллах):

-15 выставляется студенту, если тема раскрыта полностью и без ошибок, эссе написано правильным литературным языком без грамматических ошибок, умело использованы ссылки на источники

-10 баллов выставляется студенту, если вопрос раскрыт более чем наполовину, но без ошибок. Имеются незначительные и/или единичные ошибки. Используются ссылки менее чем на половину рекомендованных по данному вопросу источников.

-5 баллов выставляется студенту, если вопрос раскрыт частично. Эссе написано небрежно, неаккуратно, использованы необщепринятые сокращения, затрудняющие ее прочтение. Допущено 2-3 фактические ошибки

-1 балл выставляется студенту, если задание не выполнено (ответ отсутствует или вопрос не раскрыт)

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература

1. Технологизация дискурса в современном обществе / С.Н. Плотникова, Н.В. Копылова, С.А. Домышева и др.; ред. С.Н. Плотникова. - Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2011. - 320 с. - ISBN 978-5-88267-330-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=89860>
2. Прохоров, Ю.Е. Действительность. Текст. Дискурс: учебное пособие / Ю.Е. Прохоров. - 5-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2016. - 224 с. - ISBN 978-5-89349-653-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83467>
3. Плеханова, Т.Ф. Дискурс-анализ текста: пособие для студентов вузов / Т.Ф. Плеханова. - Минск: Тетра Системс, 2011. - 369 с. - ISBN 978-985-536-114-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=78571>

Дополнительная литература

1. Дигина, О.Л. Дискурс в межкультурной коммуникации: методические рекомендации / О.Л. Дигина. - Челябинск: ЧГАКИ, 2005. - 28 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 5-88-931-001-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=491886>

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные.
2. Microsoft OfficeStandard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: лаборатория ИТ №403, аудитория № 311 (главный корпус).	Лекции	Аудитория № 311 Учебная мебель, доска, экран настенный Classic Solution модель W 243x182/3 MW-SO/W – 1шт., проектор мультимедийный Optoma X312 DLP – 1 шт.
2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория № 346 (главный корпус), аудитория № 347 (главный корпус), лаборатория ИТ №403 (главный корпус).	Практические занятия	Аудитория № 346 Учебная мебель, доска, проектор мультимедийный EPSON 3LCO Full HD – 1 шт., интерактивная доска Promerhean – 1 шт.
3. Учебная аудитория для проведения групповых и	Групповые и индивидуальные	Аудитория № 347 Учебная мебель, доска, мобильный переносной проектор PJD5226 – 1 шт., экран на штативе

<p>индивидуальных консультаций: аудитория № 411 (главный корпус), лаборатория компьютерной филологии № 412 (главный корпус).</p>	<p>ые консультации</p>	<p>224*183 – 1 шт. Лаборатория ИТ №403 Учебная мебель, доска, интерактивная доска SMART с проектором V25 – 1 шт.; Персональный компьютер №3 DEPO Neos 460 G 530/1x2GDDR 333/T250G/DVD+R – 9 шт.</p>
<p>4. Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория № 411 (главный корпус), лаборатория компьютерной филологии № 412 (главный корпус).</p>	<p>Текущий контроль и промежуточная аттестация</p>	<p>Аудитория № 411 Учебная мебель, доска Bealingo. Лаборатория компьютерной филологии № 412 Учебная мебель, доска, видеокамера Sony PXW-70 – 1 шт., системный блок USN Quad Core 3,2 GHz Gb / Hdd 500 Gb / H 81 / TX 450 W / мышь USB / LSD монитор 1,5" / Vin 10 Pro – 2 шт., персональный компьютер</p>
<p>5. Помещения для самостоятельной работы: Читальный зал №1 (главный корпус), Читальный зал №2 (физмат корпус - учебное).</p>	<p>Самостоятельная работа</p>	<p>i7/H170/8Gb/HDD1Tb/SSD1120/DVD-RW/ATX450W/2 – 1 шт. Читальный зал №1 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, стенд по пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, принтер – 1 шт., сканер – 1 шт. Читальный зал №2 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, моноблоки стационарные – 7 шт, компьютер – 1 шт. Программное обеспечение 1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные. 2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные</p>

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
 ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
 ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины **Современный разговорный дискурс на иностранном (восточном) языке**на 8 семестре

Очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2 з.е./72 ч.
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	22,2
лекций	10
практических/ семинарских	12
лабораторных	-
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	49,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма контроля:

Зачет – 8 семестр

Арабский язык

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (Собеседование, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Дискурс как одна из основных областей лингвистики арабского языка.	2	-		6	Осн. лит-ра: 1,2,3 Доп.лит-ра:1	Особенности разговорного дискурса	Собеседование
2	История дискурсивного анализа.	2			6	Осн. лит-ра: 1,2 Доп.лит-ра:1	Развитие дискурса	Доклад-презентация, Собеседование, Письменная работа
3	Языковой и речевой аспекты изучения дискурса. Жанры и типы дискурса в арабском языке.	2	2		6	Осн. лит-ра: 1,2,3 Доп.лит-ра:1	Языковой и речевой аспекты изучения дискурса. Жанры и типы дискурса в арабском языке.	Практическое задание, Письменная работа
4	Порождение и понимание дискурса.	2	2		4	Осн. лит-ра: 1,2 Доп.лит-ра:1	Понятие термина дискурс	Доклад-презентация, Практическое задание, Письменная работа
5	Микроструктура дискурса: речевой жанр, речевой акт.	2	2		6	Осн. лит-ра: 1,2,3 Доп.лит-ра:1	· Правила сокращения несущественной информации, · правила обобщения двух и более	Письменная работа, Доклад- Презентация

							однотипных пропозиций в одну, · правила построения	
6	Макроструктура дискурса: горизонтальные и вертикальные модели порождения дискурса.		2		6	Осн. лит-ра: 1,2 Доп.лит-ра:1	Макроструктура дискурса	Письменная работа, Эссе
7	Методы анализа дискурса.		2		9	Осн. лит-ра: 1,2 Доп.лит-ра:1	Методы анализа дискурса	Доклад-презентация, Письменная работа Практическое задание
8	Дискурс и национальная культура арабов		2		6,8	Осн. лит-ра: 1,2,3 Доп.лит-ра:1	Национально-культурная специфика построения дискурса	Собеседование Письменная работа
9.	Зачет							
10.	Всего часов:	10	12		49,8			

Китайский язык

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (Собеседование, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕ М	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Дискурс как одна из основных	2	-		6	Осн. лит-ра: 1,2,3 Доп.лит-ра:1	Особенности разговорного дискурса	Собеседование

	областей лингвистики китайского языка.							
2	История дискурсивного анализа	2			6	Осн. лит-ра: 1,2 Доп.лит-ра:1	Развитие дискурса	Доклад-презентация, Собеседование, Письменная работа
3	Определения дискурса	2	2		6	Осн. лит-ра: 1,2,3 Доп.лит-ра:1	Понятие термина дискурс	Практическое задание, Письменная работа
4	Языковой и речевой аспекты изучения дискурса	2	2		4	Осн. лит-ра: 1,2 Доп.лит-ра:1	Языковой и речевой аспекты изучения дискурса.	Доклад-презентация, Практическое задание, Письменная работа
5	Жанры и типы дискурса китайского языка.	2	2		6	Осн. лит-ра: 1,2,3 Доп.лит-ра:1	Жанры и типы дискурса китайского языка.	Письменная работа, Доклад-Презентация
6	Порождение и понимание дискурса		2		6	Осн. лит-ра: 1,2 Доп.лит-ра:1	Правила сокращения несущественной информации, правила обобщения двух и более однотипных пропозиций в одну, правила построения	Письменная работа, Эссе
7	Микроструктура дискурса: речевой жанр, речевой акт Макроструктура дискурса: горизонтальные и вертикальные модели порождения дискурса.		2		9	Осн. лит-ра: 1,2 Доп.лит-ра:1	Макроструктура дискурса Микроструктура дискурса	Доклад-презентация, Письменная работа Практическое задание
8	Методы анализа дискурса. Дискурс		2		6,8	Осн. лит-ра: 1,2,3 Доп.лит-ра:1	Методы анализа дискурса Национально-	Собеседование Письменная работа

	и национальная культура Китая.					культурная специфика построения дискурса	
9	Зачет						
10	Всего часов:	10	12		49,8		

Персидский язык

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (Собеседование, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Дискурс как одна из основных областей лингвистики персидского языка. История дискурсивного анализа как междисциплинарной области.	2	-		6	Осн. лит-ра: 1,2,3 Доп.лит-ра:1	Особенности разговорного дискурса. История дискурсивного анализа	Собеседование
2	Филологические и герменевтические истоки дискурсивного анализа в истории лингвистики. Коммуникативные	2			6	Осн. лит-ра: 1,2 Доп.лит-ра:1	Филологические и герменевтические истоки дискурсивного анализа в истории лингвистики. Коммуникативные истоки дискурсивного анализа. Определения	Доклад-презентация, Собеседование, Письменная работа

	истоки дискурсивного анализа. Определения дискурса.						дискурса.	
3	Языковой и речевой аспекты изучения дискурса.	2	2		6	Осн. лит-ра: 1,2,3 Доп.лит-ра:1	Понятие термина дискурс. Языковой и речевой аспекты изучения дискурса.	Практическое задание, Письменная работа
4	Дискурс и текст. Дискурс и речь, дискурс и коммуникация. Дискурс и предложение, дискурс и высказывание.	2	2		4	Осн. лит-ра: 1,2 Доп.лит-ра:1	Дискурс и текст. Дискурс и речь, дискурс и коммуникация. Дискурс и предложение, дискурс и высказывание	Доклад-презентация, Практическое задание, Письменная работа
5	Дискурс и языковая личность. Жанры и типы дискурса персидского языка. Устный и письменный дискурс. Персональный и институциональный дискурс.	2	2		6	Осн. лит-ра: 1,2,3 Доп.лит-ра:1	Жанры и типы дискурса персидского языка.	Письменная работа, Доклад-Презентация
6	Конституциональные, порождающие, факультативные речевые акты. Классификация		2		6	Осн. лит-ра: 1,2 Доп.лит-ра:1	Правила сокращения несущественной информации, правила обобщения двух и более однотипных пропозиций в одну, правила	Письменная работа, Эссе

	речевых жанров. Прецедентные тексты, их типы.						построения	
7	Порождение и понимание дискурса. Уровни и этапы интерпретации дискурса. Предметный, психологический, концептуальный уровни интерпретации.		2		9	Осн. лит-ра: 1,2 Доп.лит-ра:1	Порождение и понимание дискурса. Уровни и этапы интерпретации дискурса. Предметный, психологический, концептуальный уровни интерпретации.	Доклад-презентация, Письменная работа Практическое задание
8	Имплицитные смыслы в дискурсе. Текстовое, подтекстовое, притекстовое содержания.		2		6,8	Осн. лит-ра: 1,2,3 Доп.лит-ра:1	Имплицитные смыслы в дискурсе. Текстовое, подтекстовое, притекстовое содержания	Собеседование Письменная работа
9	Зачет							
10	Всего часов:	10	12		49,8			

Турецкий язык

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (Собеседование, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕ М	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9

1	История дискурсивного анализа турецкого языка.	2	-		6	Осн. лит-ра: 1,2,3 Доп.лит-ра:1	Особенности разговорного дискурса	Собеседование
2	Дискурс как одна из основных областей лингвистики турецкого языка.	2			6	Осн. лит-ра: 1,2 Доп.лит-ра:1	Развитие дискурса	Доклад-презентация, Собеседование, Письменная работа
3	Определения дискурса	2	2		6	Осн. лит-ра: 1,2,3 Доп.лит-ра:1	Понятие термина дискурс	Практическое задание, Письменная работа
4	Языковой и речевой аспекты изучения дискурса	2	2		4	Осн. лит-ра: 1,2 Доп.лит-ра:1	Языковой и речевой аспекты изучения дискурса.	Доклад-презентация, Практическое задание, Письменная работа
5	Жанры и типы дискурса турецкого языка.	2	2		6	Осн. лит-ра: 1,2,3 Доп.лит-ра:1	Жанры и типы дискурса турецкого языка.	Письменная работа, Доклад- Презентация
6	Порождение и понимание дискурса		2		6	Осн. лит-ра: 1,2 Доп.лит-ра:1	Правила сокращения несущественной информации, правила обобщения двух и более однотипных пропозиций в одну, правила построения	Письменная работа, Эссе
7	Микроструктура дискурса: речевой жанр, речевой акт Макроструктура дискурса: горизонтальные и вертикальные модели порождения дискурса.		2		9	Осн. лит-ра: 1,2 Доп.лит-ра:1	Макроструктура дискурса Микроструктура дискурса	Доклад-презентация, Письменная работа Практическое задание

8	Дискурс национальная культура Турции	и	2		6,8	Осн. лит-ра: 1,2,3 Доп.лит-ра:1	Национально-культурная специфика построения дискурса	Собеседование Письменная работа
9	Зачет							
10	Всего часов:	10	12		49,8			

Корейский язык

№ /п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (Собеседование, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Дискурс как одна из основных областей лингвистики корейского языка.	2	-		6	Осн. лит-ра: 1,2,3 Доп.лит-ра:1	Особенности разговорного дискурса	Собеседование
2	История дискурсивного анализа	2			6	Осн. лит-ра: 1,2 Доп.лит-ра:1	Развитие дискурса	Доклад-презентация, Собеседование, Письменная работа
3	Определения дискурса	2	2		6	Осн. лит-ра: 1,2,3 Доп.лит-ра:1	Понятие термина дискурс	Практическое задание, Письменная работа
4	Языковой и речевой аспекты изучения дискурса	2	2		4	Осн. лит-ра: 1,2 Доп.лит-ра:1	Языковой и речевой аспекты изучения дискурса.	Доклад-презентация, Практическое задание, Письменная работа
5	Жанры и типы дискурса корейского языка.	2	2		6	Осн. лит-ра: 1,2,3 Доп.лит-ра:1	Жанры и типы дискурса корейского языка.	Письменная работа, Доклад-Презентация

6	Порождение и понимание дискурса		2		6	Осн. лит-ра: 1,2 Доп.лит-ра:1	Правила сокращения несущественной информации, правила обобщения двух и более однотипных пропозиций в одну, правила построения	Письменная работа, Эссе
7	Микроструктура дискурса: речевой жанр, речевой акт Макроструктура дискурса: горизонтальные и вертикальные модели порождения дискурса.		2		9	Осн. лит-ра: 1,2 Доп.лит-ра:1	Макроструктура дискурса Микроструктура дискурса	Доклад-презентация, Письменная работа Практическое задание
8	Методы анализа дискурса. Дискурс и национальная культура Кореи		2		6,8	Осн. лит-ра: 1,2,3 Доп.лит-ра:1	Национально-культурная специфика построения дискурса	Собеседование Письменная работа
9	Зачет							
10	Всего часов:	10	12		49,8			

Рейтинг-план дисциплины

Современный разговорный дискурс в иностранном (восточном) языке

Направление подготовки: 58.03.01 «Востоковедение и африканистика»

Направленность (профиль) подготовки: Языки и литературы стран Азии и Африки

4 курс, 8 семестр

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1 Общие вопросы разговорного дискурса				
Текущий контроль				25
1. Собеседование	5	1	0	5
2. Доклад-презентация	5	2	0	10
3. Практическое задание	5	2	0	10
Рубежный контроль				25
1. Письменная работа	5	2	0	10
2. Эссе	15	1		15
ИТОГО				50
Модуль 2 Концения современного разговорного дискурса				
Текущий контроль				25
1. Доклад-презентация	5	2	0	10
2. Практическое задание	5	1	0	5
3. Собеседование	5	2	0	10
Рубежный контроль				25
1. Письменная работа	5	5	0	25
ИТОГО				50
Поощрительные баллы				10
1. Участие в научных конференциях, публикация статей	5		0	5
2. Написание реферата	5		0	5
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
1. Посещение лекционных занятий			0	-6
2. Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)			0	-10
Итоговый контроль				
1. Зачет				